

А  
5046  
АКАДЕМИЯ НАУК ГРУЗИНСКОЙ ССР

ИНСТИТУТ ГРУЗИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. Ш.РУСТАВЕЛИ

На правах рукописи

МАХАРАШВИЛИ Сосо Ираклиевич

УДК 894.631.09

ГРУЗИНСКИЙ ПЕРЕВОД СОЧИНЕНИЯ ЕФИТАНИЯ КИПРСКОГО  
"О ВОСЬМИДЕСЯТИ ЕРЕСЯХ"

Специальность 10.01.03 - Литература народов СССР

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой  
степени кандидата филологических наук

+

Тбилиси - 1990

Защита выполнена в отделе древнегрузинской литературы Института  
грузинской литературы им. Шота Руставели АН ГССР.

Научные руководители: доктор филологических наук, профессор

ЛОЛАШВИЛИ И. А.;

доктор филологических наук, профессор  
МИМИНОШВИЛИ Р. С.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор

МЕНАБДЕ Л. В.;

кандидат филологических наук

СУЛАВА Н. В.

Ведущая организация - Институт востоковедения им. Г. Церетели

АН ГССР.

Защита состоится "27" ноября 1990 г. в 14<sup>00</sup> часов

на заседании специализированного совета Д.007.11.02 по присужде-  
нию ученой степени доктора филологических наук при Институте гру-  
зинской литературы им. Ш. Руставели АН ГССР.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института.

Адрес: 380008, Тбилиси, ул. М. Костава, 5, Институт грузинской  
литературы им. Шота Руставели АН ГССР.

Автореферат разослан "26" октября 1990 г.

Ученый секретарь  
специализированного совета,  
кандидат филологических наук

  
КАРБЕЛАШВИЛИ М. Ю.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы и уровень изученности проблемы. В грузин-  
ской научной литературе хорошо известны и в большей или мень-  
шей степени изучены такие значительные сочинения Епифания Кип-  
рского (или дошедшие до нас под его именем), как "О двенадца-  
ти драгоценных камнях", "О мерах и весах", "Физиолог", "Толко-  
вания Давыдовых псалмов" и др. После опубликования "Шатбердс-  
кого сборника" (изд. Б. Гигинешвили и Э. Гиунашвили, 1979) эти  
сочинения стали доступными для широкой читательской аудитории.  
К сожалению, этого нельзя сказать еще об одном интересном со-  
чинении Епифания-анакафелии "Панариона" (в грузинском перево-  
де - "О восьмидесяти ересях"), которое не только не издавалось,  
но до последнего времени фактически оставалось вне сферы внима-  
ния исследователей.

Актуальность диссертационной работы прежде всего состоит в  
том, что в ней предпринята попытка восполнить этот пробел, т.е.  
установить и монографически изучить научный текст грузинской  
редакции "Анакафалии".

Актуальность изучения грузинского перевода "Анакафалии" обус-  
ловлена и тем влиянием, которое, как выяснилось, они оказали  
на древнегрузинскую литературу. И не только на нее!

Известно, что большая часть оригиналов грузинских переводов  
греческих образцов христианской литературы или утеряна, или же,  
претерпев более или менее глубокие изменения, утратила тот вид,  
который имела к моменту перевода и который сохранила нам древ-  
негрузинская переводная литература (как это имеет место в слу-  
чае грузинского перевода "Анакафалии"). Поэтому выявление и на-  
учное изучение каждого такого сочинения чрезвычайно актуально